

CHEVROLET



NOUVEAU CHEVROLET COLORADO LT OU TLZ



ÉCRAN TACTILE 8 POUCES



6 HAUT PARLEURS



JANTES EN ALLIAGE

Venez la tester ! Réservez votre essai

*Photo non contractuelle

VISIT US! Longwall Road, #13 Philipsburg | +1 721-542-2318
N°2 Rue Indigo, Route N7, Grand Case | +590 690 20 80 53

Real AUTO

97150

Mardi
Tuesday
18
Mai
May
2021

#501

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

☎ 0590 27 74 61 ✉ empreintesxm@orange.fr 🌐 le97150.fr 📺 le97150

ÉVÈNEMENT SPOTLIGHT

UNE PREMIÈRE ÉDITION PROMETTEUSE



page 02

Carrefour market
On a tous droit au meilleur

Obtenez jusqu'à **10%** de pouvoir d'achat en plus...

Disponible GRATUITEMENT à l'accueil de notre magasin **CARREFOUR MARKET** (voir conditions en magasin)

CUSTOMER ADVANTAGE CARD

COLE BAY - PHILIPSBURG

2 CHEFS POUR UNE CUISINE
100% FAITE MAISON POUR LE DÉJEUNER

SUR PLACE ou **EN LIVRAISON LE MIDI**

SxMUNCHIES N°1 Sweets

OUVERT MARDI SOIR
AMBIANCE ZOUK CARIBBEAN
& **SAMEDI SOIR**
CARTE DES SPÉCIAUX

4, rue Low Town - Marina Royale, Marigot
Contact WhatsApp 590 690 535 739
📱 @sxmunchiesnweets

SIAPOC
L'EXPERT TROPICAL

Toutes les couleurs de vos envies !

Tél. 0590 52 47 51
contact@siapoc.com

CARIBBEAN PAINT SARL
9 rue Café - Hope Estate
Du lundi au vendredi : 7h - 18h
Le samedi : 8h - 15h

RELAIS PRO



LIVRAISON GRATUITE*



CADISmarket.com

Vos Courses A Domicile !

VOTRE SUPERMARCHÉ EN LIGNE 100% SXM !

www.cadismarket.com

DES QUESTIONS ? CONTACTEZ-NOUS !

✉ WEB@CADISMARKET.COM

*au delà de €99

Evenement Spotlight : Une première édition prometteuse

La CCISM organisait ce samedi 15 mai la première édition de Spotlight, l'événement qui a pour ambition de mettre sous les feux des projecteurs les jeunes entrepreneurs de l'île, porteurs de projets novateurs et ambitieux et offrant des produits de qualité et pour leur grande majorité 100% Saint-Martin. Près de 300 personnes sont venues à leur rencontre. Florilège en images de quelques uns de ces talentueux chefs d'entreprises.

Après la cérémonie officielle d'ouverture du salon, c'est dès 9 heures ce samedi 15 mai, que les quelque 20 stands constitués par les entrepreneurs étaient fin prêts à accueillir le public, en intérieur et en extérieur du site de la CCISM. Entre confection artisanale de produits cosmétiques à base de produits naturels, présentation de centre de beauté et d'esthétique, confection artisanale de sacs et pochettes, vente de prêt-à-porter, entreprises novatrices de marketing, de photographie et de vidéographie, animaux de la ferme et stands culinaires et de jus frais et naturels, le public a pu rencontrer ici un panel intéressant de produits et concepts originaux, mis en œuvre par de jeunes entrepreneurs. La journée s'est clôturée à 22h, dans un satisfecit général, tant au niveau des organisateurs que des participants, avec la ferme intention de le pérenniser et de l'améliorer.



Alexandra confectionne toute une gamme de produits cosmétiques 100% naturels qu'elle propose avec son entreprise A&A Scents N More. A retrouver sur le site www.aascentsmore.com, sur Facebook A&A Scentsnmore ou sur Instagram aa_scentsnmore



Karine et Alain ont développé Explora Sxm, un tout nouveau concept, qui permet de maximiser les mises en valeur de commerces, villas, appartements... par une visite virtuelle en 3D sur tous ses angles. Vous cherchez à sublimer vos biens, vos magasins, contactez Karine et Alain au 0690 52 56 20. A retrouver sur www.explorasxm.com ou page Facebook Explora Sxm.



Trois jeunes saint-martinois, désireux de transmettre la culture et l'histoire de Saint-Martin, ont eu la géniale idée de reprendre des mots clés, des slogans bien propres au langage local, et de les reporter sur des supports, des tee-shirts... c'est SoualiganSlangs, OwnYuhCulture. A retrouver sur www.soualiganslang.com et à suivre sur Facebook et Instagram.



Sacs, pochettes, accessoires et objets déco 100% hand-made... Elsa travaille le tissu aux couleurs chaudes et naturelles pour sublimer la personne, avec cette petite touche de Wax bien à elle. On adore ! Toutes ses créations sont à découvrir sur Facebook Chokokanel Creation. Tél. : 0690 45 01 78



Avec Your Vision Production, Kitian Francis offre un concept novateur, en mettant à disposition un large panel d'outils numérique, photos et audiovisuels pour créer tous les supports marketing indispensables à tout type d'entreprises ou de projets. Consulter le site www.yourvisionproduction.com. Tél. : (59) 0690 12-0691 et (721) 553-8323



Vous avez besoin d'objets personnalisés ou publicitaires ? Contacter Max your Mark qui saura répondre à votre demande, quelle que soit la quantité. A découvrir sur www.maxyourmark.com, mais également sur Facebook et Instagram. Tel. : 0690 70 7752



Diane est incontournable dès qu'il s'agit de nettoyage et de propreté. Avec les produits qu'elle crée elle-même, 100% naturels, Diane offre toute une gamme de services et se charge de tout. Contactez Diane's Multi-Services au 0690 87 15 19

Bureau Vallée
Le discount est dans notre nature

MAINTENANT DISPONIBLE LA LIVRAISON POUR LES PROFESSIONNELS

ZAG DE HOPE ESTATE - ZAG DE BELLEVUE
05 90 29 84 99 - contact@bv-caribbean.com

Multi
CHANGE
Change & services

RUE KENNEDY | HOPE ESTATE
8H00 - 16H30 | 8H00 - 16H30

Western Union

RUE KENNEDY | HOPE ESTATE
8H00 - 16H00 | 8H00 - 16H00

Jeudi 20 mai : Portes ouvertes de la Délégation Solidarité et familles

La 3ème vice-présidente, Sofia Carti-Codrington, organise avec son équipe, les Portes Ouvertes de la Délégation Solidarité et Famille de la Collectivité, le jeudi 20 mai 2021, de 9h00 à 13h00 sur le parking de la délégation, rue Paul Mingau à Concordia, en partenariat avec l'Etat et les partenaires sociaux du territoire : « Je souhaite que les personnes ayant légitimement droit aux aides sociales puissent en bénéficier ! ».



Une douzaine de stands d'information seront ouverts au public et animés par les services sociaux de la Collectivité, de l'Etat, de Pôle Emploi, la MAIA, la Sécurité sociale et les structures d'accueil SESSAD et Bethany Home. Des Assurances complémentaires seront également présentes.

1- Madame la vice-présidente, pourquoi avoir souhaité organiser cette journée Portes Ouvertes ?

VP Sofia Carti-Codrington : Il y a sur notre territoire de nombreuses personnes en difficulté. La crise sanitaire et économique du Covid19 a plongé de nombreuses familles dans la précarité. Mon rôle en tant que vice-présidente en charge du social est de créer du lien avec la population, de faire connaître les dispositifs nationaux et territoriaux en vigueur sur le territoire de Saint-Martin pour que ces personnes soient guidées dans leurs démarches et vers l'accès aux aides publiques. C'est à travers ce type de manifestation qu'il est possible de connaître ses droits, d'obtenir des informations et de faire aider.

2- Quel budget la Collectivité consacre-t-elle chaque année à l'action sociale ?

Bien que dans ce domaine les compétences soient partagées avec l'Etat et les organismes sociaux, la Collectivité, à travers sa délégation Solidarité et Famille, est fortement impliquée financièrement et accompagne de nombreux foyers. Nous avons mis en place des aides d'urgences pour soutenir les familles en difficulté. Nous consacrons 150 000€ par an à ces aides extralégales ponctuelles (aide au loyer – aide aux charges – aide alimentaire – aide aux frais funéraires – aide à la transition vers la retraite, etc.).

Il faut ajouter à cela les aides légales, comme l'accès à l'autonomie, l'aide sociale à l'enfance, les allocations aux personnes âgées et aux personnes handicapées, le maintien à domicile ou encore l'aide à l'insertion et au logement. Toutes actions sociales confondues, la Collectivité déploie un budget de 25 millions d'euros par an, ce qui est considérable.

Il faut aussi préciser que nous élaborons à partir

de 2021, le schéma de l'action sociale doté d'un plan d'action sur les 5 ans à venir (2021-2026). Il consiste à accompagner nos concitoyens, de l'enfance au 3ème âge. Le but de ces portes ouvertes est justement d'identifier les publics les plus vulnérables pour mieux les aider.

3-Y-a-t-il de l'abus dans ce domaine ?

Alors que certains connaissent les moindres rouages de l'aide sociale et en abusent parfois, de nombreux administrés en bénéficient légitimement. Certains usagers ne sont pas suffisamment informés sur les aides d'Etat à leur disposition. Nous cherchons donc à capter celles et ceux qui rentrent dans ce critère et qui ne sont pas connus des services sociaux. Il s'agit avant tout d'aider les personnes qui en ont le plus besoin. C'est une action sociale et solidaire pour que chacun puisse vivre dans la dignité.

Pour ce qui est des fraudeurs qui usent des failles du système et notamment de la porosité de nos frontières, notre cellule de lutte contre la fraude aux prestations sociales, créée en 2018, veille.

La cellule est particulièrement active et contrôle chaque année de nombreux bénéficiaires de prestations sociales. Sur l'année 2020, 71 dossiers suspects ont été examinés, 28 d'entre eux ont été radiés.

La solidarité et l'aide sociale sont des valeurs fondamentales mais elles doivent avant tout être dirigées vers des personnes réellement en difficulté.

4- Quel genre d'informations le public pourra-t-il trouver lors de cette matinée ?

A travers une douzaine de stands, le public pourra trouver une écoute tout d'abord et des conseils d'orientation. Les services sociaux de la Collectivité, la direction de la Cohésion sociale de l'Etat, Pôle Emploi, la MAIA, la sécurité sociale, les structures d'accueil Bethany Home et le SESSAD, mais aussi des assurances complémentaires, seront présents pour renseigner le public.

Nous souhaitons aider l'usager à construire son parcours social en le renseignant sur les dispositifs en vigueur, selon sa situation familiale et professionnelle. Il s'agit donc d'instaurer une relation de proximité et de remédier ensemble aux difficultés sociales et médico-sociales.

Tous les publics sont les bienvenus, toutes les personnes rencontrant des difficultés, même passagères. Les personnes sans domicile fixe pour lesquelles nous pouvons instruire les demandes de domiciliation, les familles dans la précarité, tout le monde peut venir se renseigner et j'invite la population à venir nombreuse, jeudi 20 mai, de 9h00 à 13h00, sur le parking de la délégation Solidarité et Familles à Concordia (à côté de Pôle Emploi). PORTES OUVERTES – JEUDI 20 MAI 2021 – 9H00 À 13H00 – RUE PAUL MINGAU – CONCORDIA.

Renseignements au 0590 29 1310.

PLAGE | LUNCH | DINNER | ET PLUS



PROGRAMME de la semaine

Jeudi

DJ LIVE
à partir de 18h

Vendredi

LIVE BAND REGGAE
à partir de 18h

Samedi

LIVE BAND NIGHT
Groupe en Live
de 19h-23h30



OUVERT 7/7 À PARTIR DE 10H / BLVD DE GRAND CASE
RESERVATION CONSEILLÉE 06 90 88 44 61

RESPECT DES NORMES
SANITAIRES EN VIGUEUR



FAITES VOS TRANSFERTS
en euros ou en dollars,
en Haïti, en République Dominicaine,
en Colombie, en France...
et VERS PLUS DE 150 PAYS !



Changez vos euros
ou vos dollars AUX
MEILLEURS TAUX !



Du lundi au vendredi 7h30 à 17h30
Le samedi 7h30 à 16h00

>> 4 Rue du Président Kennedy à Marigot

ria Money Transfer

Soualiwomen Kultural Association : du carnaval au patrimoine

A l'origine SKA (Soualiwomen Kultural Association) est une association qui porte une troupe de carnaval avec un concept différent et original. Aujourd'hui, c'est beaucoup plus que cela. Les deux créatrices, Latcha et Erica, veulent faire évoluer leur association et promouvoir le patrimoine de l'île.



Latcha et Erica, à l'origine de l'association SKA

L'idée de départ était de proposer de vivre le carnaval autrement, tel qu'il était aux origines, une fête populaire avec des costumes somme toute assez modestes. Les deux sœurs ont donc initié des ateliers de fabrication et leur garage se transforme alors en atelier tous les mercredis et vendredis après-midis. Les costumes y sont entièrement fabriqués à la main, depuis le choix du thème en passant par les dessins jusqu'à la conceptualisation. Dans un même mouvement de culture traditionnelle, elles ont eu l'idée de proposer le reste de l'année des ateliers mettant à l'honneur le savoir-faire local. L'association compte désormais une vingtaine de membres, de tous

horizons, mais a l'intelligence d'ouvrir ses activités à l'ensemble de la population, adhérents ou pas. Valoriser le patrimoine de leur île, qu'il soit historique ou culinaire et transmettre le savoir-faire est désormais l'obsession des membres de SKA et il est vrai que le calendrier des activités est plutôt sympathique.

UN ATELIER SPÉCIAL FÊTE DES MÈRES

L'atelier Johnny Cake fait sans doute partie des plus plébiscités, car nombre de personnes sont désireuses de maîtriser cette recette tout à la fois traditionnelle et personnelle. En effet, chacun y met son grain de sel et confectionne les fameux Journey Cakes (nom d'origine) selon la recette familiale. La particularité de ceux de cette famille est leur cuisson, au feu de bois ... et cela fait toute la différence.

Mais à chaque mois sa thématique, et en mai ce sera bien entendu un atelier en lien direct avec la fête des mères. L'idée est de contenter tout à la fois les mamans, qui pourront déposer leur bambin à l'atelier pour l'après-midi et aux enfants qui auront le plaisir de fabriquer un bijou unique pour leur mère. Pour que la surprise soit totale le jour J (la fête des mères est le 30 mai cette année), chaque participant repartira avec sa création dans un joli emballage cadeau. L'atelier, ouvert à tous les enfants de sept à dix-huit ans, se déroulera le mercredi 26 mai de 15h à 18h à Quartier d'Orléans (20€ par enfant ou 10€ pour les enfants des membres de l'association, goûter inclus).

En juin suivra un petit-déjeuner avec l'association, une vente de soupe et une excursion à la découverte de Saint-Barth en juillet, un atelier cuisine en septembre, une foire artisanale en novembre et une journée d'échanges de cadeaux en décembre ... et cela n'est qu'un petit aperçu car Latcha et Erica entendent bien faire encore évoluer

SKA SOUALIWOMEN KULTURAL ASSOCIATION

10€ | 20€
ADHERENT | NON-ADHERENT
Un compte, non remboursable, de 10€ est demandé lors de la réservation

Atelier Création de Bijoux
Spécial "Fête des Mères"

Mercredi 26 Mai 2021
15H - 18H

Local S.K.A.
Quartier d'Orléans
(Rue de la Pharmacie, vers le Collège)

Atelier réservé aux filles et garçons,
De 7 à 18 ans

Un goûte sera servi à chaque participant
Le participant partira avec sa création emballée.

Réservations
+590 690 44 86 23
Soualiwomen Kultural Association
soualiwomentroop@gmail.com

MASK REQUIRED

le programme et développer d'autres projets. On l'aura compris l'idée est de créer du lien, de réunir des personnes de tous horizons et de tous âges et de renouer avec certaines traditions de l'île. Seules exceptions à ces mois bien rythmés, la période de janvier à mars, consacrée aux activités premières de l'association à savoir la préparation et la participation au carnaval. Souhaitons qu'en 2022 on puisse aussi renouer avec ces festivités qui font partie du paysage culturel des Antilles.

Mais d'autres idées fourmillent déjà, avec à plus long terme de pouvoir peut-être créer des emplois grâce à l'association. Infos, inscription aux ateliers ou adhésion (20 € à l'année) : 06 90 44 86 23.

A.B

DECouvrez LE PIRATE QUI EST EN VOUS !

THE RUSTY PARROT
WWW.SXMPIRATES.COM
+1 721 553-8590
DOCK MAARTEN, PHILIPSBURG

JouéClub!

BEST KIDS STORE

By **velorKIDS**
BELLEVUE



La meilleure viande AU MEILLEUR PRIX

PROMOTIONS VALABLES JUSQU'AU 23 MAI 2021



BAVETTE D'ALOYAU
12.90 EUROS LE KILO



BOEUF BIFSTEACK
14.90 EUROS LE KILO



OSSO BUCCO DE VEAU
12.90 EUROS LE KILO



ESCALOPE DE VEAU
19.95 EUROS LE KILO



ROTI DE VEAU
17.95 EUROS LE KILO



JARRET DE BOEUF
14.90 EUROS LE KILO



BOEUF POUR BOURGUIGNON
13.90 EUROS LE KILO



BOEUF PLAT DE COTE
9.90 EUROS LE KILO



BROCHETTE DE BOEUF
16.90 EUROS LE KILO



LANGUE DE BOEUF
9.95 EUROS LE KILO



SUSHIBOX

MAKI THON / CREVETTE / POULET / VEGETARIEN.. ROLL CALIFORNIA..
A PARTIR DE 7.95\$ LES 8 PIECES



1€ = \$120
sur les encaissements
en espèces

#53 Union Road COLE BAY +1-721 544-3156
Bush Road 79 PHILIPSBURG +1-721 542-4400

Du lundi au samedi : 8h - 20h
Dimanche : 9h - 14h - www.cmsxm.net

Sécurité routière : un forum pour les collégiens

L'association sécurité routière SXM organisera deux nouvelles journées de sensibilisation, les 19 et 20 mai prochains, sur la thématique des deux roues motorisées. Cent cinquante élèves en classes de troisième au collège Soualiga vont participer à ce forum qui se déclinera sous forme d'ateliers.

Pour mémoire, la sensibilisation à la sécurité routière fait partie du programme de l'éducation nationale. L'association Sécurité Routière SXM a signé une convention avec l'Education Nationale en novembre dernier, pour remettre à l'ordre du jour cette formation obligatoire dans les écoles de l'île. Les actions mises en place sont diligentées dans le cadre de la politique de la ville.

Pour cette nouvelle session, cinq ateliers seront proposés aux collégiens : la lutte contre les addictions, les gestes de premiers secours suite à un accident corporel, les fondamentaux du code de la route pour les conducteurs de scooters, un simulateur de deux roues mais aussi un plateau de deux roues motorisées.

Le centre de secours de Saint-Martin effectuera également un exercice grandeur nature le jeudi 29



mai à 15h : une intervention sur un accident corporel grave de la circulation routière impliquant un scooter ... un exemple malheureusement basé sur la réalité, qui espérons-le fera écho auprès des jeunes. **A.B**

Accident mortel de la circulation

Dimanche après-midi, aux environs de 17 heures, un conducteur de deux roues élané à grande vitesse depuis la route de la Baie Nettlé vers les Terres Basses a perdu le contrôle de son véhicule au niveau du virage de Baie Rouge. Il n'aurait pas été en mesure de freiner et est venu percuter les rochers. Le conducteur, âgé entre 25 et 30 ans ne portait pas de casque. Il est décédé des suites de ses blessures.

C'est le premier accident mortel de la circulation sur les routes du nord de l'île depuis le début de l'année, mettant à mal l'objectif « zéro mort sur les routes » annoncé en février dernier par le préfet Serge Gouteyron. **V.D.**

Nouveau PPRN : Réunion publique ce mardi 18 mai à Sandy Ground



Monsieur le Préfet Serge GOUTEYRON et Monsieur le Président Daniel GIBBS convient la population à venir participer à la quatrième réunion de concertation publique qui se déroulera dans le cadre de l'élaboration du nouveau plan de prévention des risques naturels, ce mardi 18 mai 2021 à 18h00 à l'école Aline HANSON à Sandy-Ground pour le secteur de Sandy-Ground.

Pour rappel, le planning des réunions à venir est le suivant :

• Mardi 18 mai 2021 à 18h00 - Secteur

Sandy-Ground – Lieu : École Aline Hanson ;

• Jeudi 20 mai 2021 à 18h00 - Secteur Grand-Case – lieu : Lycée Robert WEINUM ;

• Mardi 25 mai 2021 à 18h00 - Secteur Quartier d'Orléans - lieu : Collège Quartier d'Orléans ;

• Mardi 27 mai 2021 à 18h00 - Secteur Marigot – Lieu : Collège Mont des Accords ;

• Mardi 1er juin 2021 à 18h00 - Secteur Sandy-Ground – Lieu : École Jérôme BEAU-PÈRE

Episode de brumes de sable : retour à la normale prévue ce jour

Un nouvel épisode de brumes de sable est venu saturer l'atmosphère dimanche et lundi. Chargée de surveiller la qualité de l'air, Gwad'Air a déclenché lundi 17 mai le niveau d'alerte orange, pour une concentration en particules fines PM10 dépassant les 50µg/m3 en moyenne sur 24h, valeur correspondant au seuil d'information et de recommandation.



La station de Marigot a en effet enregistré hier matin, à 9h30, une valeur atteinte de 70,3 µg/m3. Une pollution principalement liée au passage des brumes de sables sur l'archipel guadeloupéen, mais également à l'activité humaine (combustion d'énergie fossile, moyens de transport, activités industrielles...). Un niveau de pollution pour lequel une exposition de courte durée présente un risque pour la santé personnes vulnérables, notamment celles sujettes à l'asthme ou autres difficultés respiratoires, les insuffisants cardiaques, mais aussi aux femmes enceintes, nourrissons et jeunes enfants, personnes de plus de 65 ans, personnes souffrant de pathologies cardiovasculaires.

Pour la journée d'aujourd'hui, Gwad'Air prévoit un retour au vert avec un risque de dépassement faible du seuil d'alerte. **V.D.**

K **KOOYMAN**

20% DE REMISE

SUR TOUTES LES HOUSSES DE COUSSIN

DEALS OF THE WEEK

20% DE REMISE

SUR TOUTES LES TRINGLES À RIDEAUX UMBRA




20% DE REMISE

SUR TOUS LES RIDEAUX



Offre valable du lundi 17 au dimanche 23 mai et dans la limite des stocks disponibles

kooymanbv.com

IL Y A TOUJOURS QUELQUE CHOSE À FAIRE

Administration de l'aéroport international Juliana : la saga des départs de la direction n'en finit pas

Nos confrères du Daily Herald relevaient dans leurs colonnes de vendredi dernier la suspension votée par le Conseil des ministres de Dexter Doncher, directeur général de la société holding de l'aéroport International Princess Juliana, PJIAH.



la société de PJIA avant le 26 mai prochain », sous peine de se voir privés de son soutien. Et si le groupe Shipol retire son soutien, c'est également le financement de l'aéroport administré par la Banque Mondiale qui pourrait être remis en cause. La première ministre Jacobs conçoit qu'il serait difficile de trouver une autre source de financement, ce qui entraînerait également des retards dans la reconstruction du terminal de l'aéroport.

Le secrétaire d'État néerlandais à l'Intérieur et aux Relations avec le Royaume, Raymond Knops, a déclaré mercredi soir dernier qu'il avait mis en attente le paiement de NAf. 39 millions, exigeant que le gouvernement de Saint-Martin, en tant qu'actionnaire de l'aéro-

port, résolve la situation de la gouvernance de l'aéroport. En visite à Sint Maarten en ce début de semaine, il souhaite vivement que le gouvernement de de Sint Maarten soit en mesure de lui présenter une « solution satisfaisante », afin qu'il débloque les financements prévus.

Pour mémoire, lors du départ du PDG Brian Mingo en janvier dernier, la Banque Mondiale avait déjà alerté le gouvernement de Sint Maarten d'une menace qui pourrait peser sur le financement de la reconstruction de l'aérogare, si la présence continue d'une direction et d'un personnel adéquats et qualifiés n'était pas mise en œuvre.

V.D. (Source : The Daily Herald)

Après l'éviction du PDG de la holding en janvier dernier, Brian Mingo, et de la tentative de remplacement de trois membres de son conseil de surveillance, c'est au tour du directeur général, Dexter Doncher, d'être suspendu. Des décisions jugées douteuses, notamment concernant Brian Mingo et le tribunal a jugé mercredi de la semaine dernière que son licenciement n'aurait pas suivi la procédure réglementaire et a demandé à la holding de le réintégrer sur le champ.

Des manœuvres et retournements de situation qui soulèveraient les inquiétudes des partenaires extérieurs à PJIA, dans le cadre de la reconstruction de l'aérogare.

Le 6 mai dernier, le Royal Schiphol Group a adressé un courrier à la première ministre Silveria Jacobs et à son ministre des finances Ardwell Irion, les sommant de rétablir « une bonne gouvernance de

Saint-Barth: un projet de construction d'hôtel qui ne fait pas l'unanimité

Ces dernières semaines, à deux reprises, la population s'est mobilisée à l'appel de l'association Saint-Barth Essentiel, pour protester contre le projet de l'hôtel L'Etoile, à Saint-Jean, en lieu et place de l'ancien hôtel Emeraude plage, détruit en 2017 par l'ouragan Irma. Un parking souterrain de 5000m2 prévu dans la construction créé la grogne.

Porté par la société Saint-Jean Beach Real Estate Invest, le projet d'hôtel de L'Etoile, prévoit la construction de seize bâtiments avec une capacité d'accueil de cinquante chambres. Il comprendra également plusieurs piscines, un restaurant, une boutique, mais aussi un sous-sol de près de 5000 mètres carrés qui abritera un parking et un Spa, lequel sous-terrain, selon les protestataires, « causera des dommages irréversibles et tuera les coraux, polluera l'eau et abîmera la vie sauvage ». Le permis de construire accordé par la Collectivité de Saint-Barthélemy en décembre 2019 avait déjà fait grincer des dents du fait de la hauteur des bâtiments prévus sur le front de mer. Un permis modificatif avait été déposé en août 2020. Outre les avis défavorables prononcés par le Conseil Economique, Social, Culturel et Environnemental (CESCE), deux référés en suspension ont été déposés devant le tribunal administratif par l'association Saint-Barth Essentiel et l'établissement l'Eden Rock, voisin direct du projet. Deux procédures d'urgence toutefois retoquées par les magistrats. Aujourd'hui, la validité du permis de construire fait toujours l'objet d'un examen, sur le fond, par la justice. Mais aucune décision interdisant la poursuite des travaux n'a été formulée. Le 5 mai dernier, une pétition invitant à se mobiliser contre le projet de l'hôtel Etoile a été mise en ligne sur le site www.change.org, sous l'intitulé « Warning St Barths – Stop the destruction of St. Jean Beach ! ». Hier en fin de journée, la pétition rassemblait déjà près de 2000 signatures.

L'association Saint-Barth Essentiel a par ailleurs décidé de monter au créneau au niveau national dans le but d'obtenir l'arrêt des travaux et a adressé des courriers en plus hauts lieux parisiens, dont le cabinet du président Macron.

V.D. (avec le Journal de Saint-Barth)

MOTORWORLD

SOLDES DE FOLIE!

ZÉRO ACOMPTE - 100% DE FINANCEMENT DISPONIBLE

VW Nivus



1000€ remise

ENORME REMISE!

VW T-Cross



1000€ remise

Hyundai Grand i10



1000€ remise

PLUS UN CADEAU AU CHOIX POUR CHAQUE ACHAT

Hyundai Creta



1000€ remise

Mazda CX-30



1500€ remise

50" Samsung 4K Smart TV

OU

Apple iPad

OU

15" Laptop

VW Tiguan



1500€ remise

Hyundai H1 Bus



4000€ remise

Cadeaux et remises sur les achats du 3 au 31 mai et applicables sur certains modèles uniquement. Visitez motorworldgroupsm.com/financing pour plus d'informations.

ISUZU D-Max



3500€ remise

FRAIS D'IMMATRICULATION, TGCA, ET CARTE GRISE INCLUSES! 1ERE REVISION OFFERTE!

CONSEILLERS DE VENTES- ERIC TASSO: 690 88 52 49 | VERONICA JOSEPH: 690 27 70 40 | VERNA ALEXANDER: 690 44 27 21

223 GALISBAY, MARIGOT 97150 • TEL: +011 (590) 52 88 01

WWW.MOTORWORLDGROUPSM.COM

PENSEZ À VOS ÉVÉNEMENTS,
CE, ANNIVERSAIRE

Tarif privatif attractif
à partir de 15 pers

Scoobi Too

Cata de 23m reste à votre disposition tout l'été

SORTIE À LA JOURNÉE - EXCURSIONS
FORMULE TOUT INCLUS

Réservation / infoline 06 90 73 66 63

info@scoobidoo.com - www.scoobidoo.com

Basé à l'Anse Marcel - Rés. des Acacias

SERVICE DE
DESINFECTION
DU BATEAU

f scoobitoo

Danse

97150 # 499 - MARDI 11 MAI 2021 - PAGE 08

Le monde du milieu est magique

Ce monde du milieu est fait de métissages, de différences et de tolérances. C'est sur ce postulat, porté par un texte distillé entre chaque tableau par Peggy Oulerich, que les élèves des ateliers de danse contemporaine de la chorégraphe ont présenté leur spectacle de fin d'année ... envoi, surprenant et magnifique.



Le style des chorégraphies de Peggy Oulerich est bien identifiable. Entre poésie et chaos, ses danseurs réussissent à raconter une histoire et à faire entrevoir au public une autre vision du monde, la sienne, la leur. Les mots transpercent à travers le langage des corps. Mais que l'on ne s'y' m'éprenne pas, tout cela n'est absolument pas abscons.



Les danseurs du National Institute of Arts et de Temps Danse Académie ont présenté sur la scène du théâtre la Chapelle vendredi et samedi dernier lors d'un bien joli spectacle, le fruit d'une année entière de travail. La magie a opéré à chaque fois et quel que soit l'âge ou l'expérience des danseurs l'harmonie et la grâce étaient au rendez-vous. Mention spéciale pour la demi-douzaine de danseurs ados-adultes parmi lesquels quelques pépites qui ont rendu ce spectacle de fin d'année digne d'une représentation de haut vol. On ne peut que regretter que la danse ne soit pas plus souvent au rendez-vous de la scène culturelle de Saint-Martin, tant ces moments d'évasion dans un monde où émotion rime avec imagination sont nécessaires.

A.B



Au mois de Mai, Roulez en Nissan Sans rien déboursier



Les demandes de crédit sont approuvées en 48 heures.
Profitez d'offres exceptionnelles pendant le mois de Mai :

0€* + 1 AN* + Jusqu'à 3,500€*
D'APPORT D'ASSURANCE OFFERT DE REMISE

67 Route de Sandy Ground, 97150 St. Martin

+0590 87 16 08

sales@saintmartincars.com

SaintMartinCars.com

*Voir conditions en concession. Contacter votre revendeur pour plus d'informations.

VENDREDI 11 JUIN

à 19h (arrivée max des joueurs 18h30)

sur le parking



SXM ROCKET LEAGUE TOURNAMENT

32 équipes
de 2 joueurs
(Nombre de places limitées)

DURÉE
des parties
5 minutes

INSCRIPTION :
sur le site
EVENTBRITE.FR
SXM ROCKET LEAGUE
TOURNOI PLAYSTATION
jusqu'au 31 mai

TARIF
20€/joueur
40€/équipe

Tournoi PlayStation
par équipe
sur ÉCRAN GÉANT

À GAGNER

- 1^{RE} PLACE**
4 cartes PLAYSTATION STORE
(valeur 50€/pièce)
- 2^{ÈME} PLACE**
4 parties de Paintball
avec 300 billes
(valeur 30€/partie)
- 3^{ÈME} PLACE**
4 bons d'achats
chez Quiksilver
(valeur 20€)

OUTDOOR
CINEMA SXM

97150



BUSZ
WWW.BUSZSXM.FR



QUIKSILVER

INFORMATIONS
Sébastien 0690 65 94 44



Si nombre de personnes pas atteintes annulation avec remboursement ou report à une date ultérieure. Si non présent le jour du tournoi pas de remboursement. Annulation si mauvaise condition météorologique.

le 97150 fête
son

500^{ème}

NUMÉRO

Déjà ? Eh oui, le 97150 fête son 500ème numéro ! Qui l'eût cru pour le dernier né de la presse saint-martinoise ? Plus que jamais présent, deux fois par semaine (on garde le rythme contre vents et marées), pour vous donner toute l'information locale. Nous sommes depuis notre création en mouvement perpétuel pour toujours mieux répondre à vos attentes. Toute l'équipe du journal est heureuse de souffler ces 500 bougies avec vous, amis lecteurs et annonceurs. Merci de votre fidélité.

CRÉATION DU JOURNAL 97150

le jeudi 8 octobre 2015



Journal de petites annonces

Jeudi 5 novembre 2015



L'actualité locale s'invite dans les colonnes

Jeudi 22 septembre 2016



Nouvelle ligne rédactionnelle

Mardi 11 octobre 2016



Votre journal s'impose dans le paysage de la presse locale et devient bi-hebdomadaire, les mardis et les vendredis.

Jeu ANNIVERSAIRE

Jusqu'au vendredi 11 juin

Répondez aux énigmes ci-dessous et déposez vos bulletins dans notre urne (voir question 10)

Question n°1 : LES PUCES SXM

Que représentent les deux tableaux derrière la caisse ?

Réponse :

Question n°2 : NAWAK IMPORT

Quel est le premier prix des jacuzzis sur le site www.nawakimport.com ?

Réponse :

Question n°3 : CAPTAIN FRENCHY

Qu'y-a-t-il d'inscrit sur les 5 panneaux au-dessus du bar ?

Réponse :

Question n°4 : O'TEMPS DES MARQUES

Quelles sont les inscriptions sur le miroir entre les cabines d'essayages ?

Réponse :

Question n°5 : NATURE ANIMAL

Combien de poissons sont dans l'aquarium gris du magasin de Marigot ?

Réponse :

Question n°6 : BUZZ

Quelle est la marque du réfrigérateur américain à écran tactile ?

Réponse :

Question n°7 : QUPIDON

Quelle est la particularité de la cabine d'essayage ?

Réponse :

Question n°8 : BEACH PARTY

Quel élément dans la boutique rappelle les calanques de Marseille ?

Réponse :

Question n°9 : CADISMARKET

Combien de portes de congélateurs y-a-t-il dans le magasin de Marigot ?

Réponse :

Question n°10 : TROUVER L'URNE

Où se trouvent les bureaux du journal 97150 ?

Réponse :

Les lots à gagner

		
Un siège massant K1000 (valeur 890€)	Un apéro Sunset pour 4 personnes	Une ménagère en argent (valeur 250€)
		
Un sac Lancaster (valeur 150€)	Barre de son JBL 2.1 Deep Bass (valeur 349€)	Un bon d'achat (valeur 80€)
		
Un bon d'achat (valeur 150€)	Un bon d'achat (valeur 100€)	Un bon d'achat (valeur 50€)

Remerciements spéciaux à nos partenaires, sans lesquels ce jeu aurait été beaucoup moins amusant et sans lesquels cet anniversaire n'aurait pas la même saveur !

Tirage au sort le lundi 14 juin à 12h en direct sur [le97150](https://www.facebook.com/le97150)

Rallye sportif et historique

L'Association Culturelle et Sportive ZEPIN organise son premier rallye culturel et sportif le lundi 24 mai prochain. Un événement pour tous les amoureux de randonnées et d'histoire.

Le premier rallye consistera, tout au long du parcours, à résoudre des énigmes directement liées à l'histoire de l'île, depuis sa découverte en 1493 jusqu'à nos jours. On se prépare et on révise pour répondre avant les autres aux différents quiz ! Et pour que l'expérience soit encore plus amusante, des activités inspirées des jeux autrefois pratiqués, comme le lancer de cocos, seront également proposées entre deux énigmes. Une belle occasion d'en apprendre tou-

jours plus sur les us et coutumes de nos ancêtres et tout savoir sur le patrimoine historique de Saint-Martin.

Le rallye est à réaliser, au choix en équipe de deux ou de quatre personnes. Sans difficulté particulière, il est accessible à tous, sans limite d'âge et les enfants sont également les bienvenus. Attention cependant, pour pouvoir trouver les énigmes il conviendra d'utiliser un moyen de locomotion.

Le rendez-vous est fixé à 8h sur le parking de Galisbay pour un départ à 8h30 précises. Un stand de boissons sera proposé sur place. Les places sont limitées et l'inscription est obligatoire (40 € par personne ou 30 € pour les membres de l'association, 15€ pour les enfants) : 06 90 36 96 20 ou 06 90 35 83 46. **A.B**

21 au 24 mai : stage de football spécial enfants

Le club Soccer 5 organise un stage de football, en extérieur, durant les prochaines vacances scolaires du 24 au 28 mai. Trois formules au choix sont proposées, de 8h à 12h, de 14h à 18h ou toute la journée de 8h à 18h. Le stage est encadré par des éducateurs diplômés et est ouvert aux garçons et aux filles à partir de huit ans et jusqu'à douze ans.

Formule matinée avec collation



incluse ou formule après-midi avec goûter, 100 € ; formule journée complète, 250 € avec collation, déjeuner et goûter. Inscription via WhatsApp : 06 90 85 34 14. **A.B**



Member du groupe
CH International

CABINET D'EXPERTISE-COMPTABLE

AGORA ILES DU NORD

- Un expert-comptable :
Monsieur Luc LEFEVRE
Commissaire aux Comptes
- Une directrice de bureau :
Madame Florence VIRET



Ils sont à votre disposition pour vous recevoir dans leurs bureaux pour toute information ou mission comptable, soit par une visite ou au numéro de téléphone 06 90 49 57 66

Bureau : Tél. 05 90 52 09 46
E-mail : agora.idn@gmail.com

Siège social : AGORA IDN
34/35 rue de la Canne à sucre
Hope Estate SAINT-MARTIN

Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable
Inscrite au tableau des experts-comptables de l'ordre de Guadeloupe

21 au 24 mai : stage de Qi Gong & Tai Chi

Michel Assouvie, disciple du maître Ming Yué, de la 16ème génération de l'école Xuan Pai du Mont Wu Dang et fort de plus de trente ans de pratique dans les arts martiaux, sera présent à Saint-Martin du vendredi 21 au lundi 24 mai prochains. L'occasion pour les adeptes de ces disciplines millénaires de profiter de son expérience lors d'un stage basé sur les cinq éléments et les six harmonies.

Le stage se déroulera à la Plénitude à Friar's Bay avec le choix de participer aux quatre jours ou simplement à une ou plusieurs séances. Inscriptions ouvertes jusqu'au 20 mai auprès de Claire Glaine : 06 90 88 72 51 (20€ la séance de 2h30 ou 100 € le stage complet). **A.B**



En Mai,
Soremar
fait son Musée !



L'artiste
VALENTINO RENAR
expose ses toiles



Faites-vous plaisir...
Visitez... Admirez...
Participez... pour GAGNER !

JEUX-CONCOURS
sans obligation d'achat
3 Tableaux mis en jeu !!!!

ET PLUS ENCORE
Une auto ACHETÉE,
... un tableau GAGNÉ !!!!

Enfin un mois de mai...
avec plus de gaieté !

KIA SXM Soremar

SONET
WILD BY DESIGN

YOUR FIRST SUV !

5
ANS DE GARANTIE*
PREUVE DE QUALITE



SOREMAR

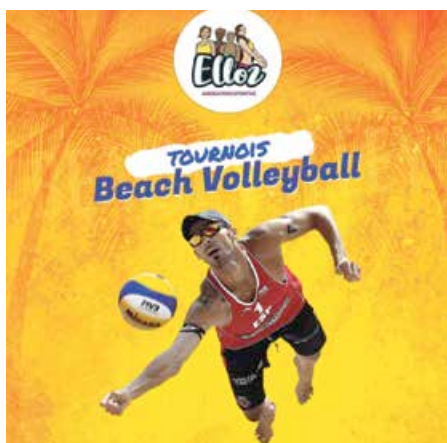
SHOWROOM | ZAC DE BELLEVUE | Lun-Ven 8h30 - 17h30 | Sam 9h - 12h | TÉL 0590 51 18 92
GARAGE | GALISBAY | 8h - 12h / 14h - 17h | STANDARD 0590 51 05 00
ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07

KIA
Movement that inspires

29 mai : Tournoi de Beach volley

L'association sportive Elloz organise un tournoi amical, 3x3 mixtes ou hommes, le samedi 29 mai de 9h à 15h. Les matches se joueront sur le terrain de la Baie Orientale (à côté du Bikini Beach), dans la bonne humeur et en musique avec DJ sur place. L'inscription (20 € par équipe) peut se faire dès à présent sur : www.as-soelloz.com.

A noter que l'association proposera également le dimanche 6 juin prochain (de 10h à 15h) une journée d'apprentissage, pour maîtriser les bases, améliorer sa mobilité et se perfectionner au Beach Volley. Tous les niveaux sont acceptés, de débutants à avancés, et les participants auront la chance d'être coachés par Mélody Benhamou, l'ex-championne de France de la discipline. L'occasion pour les joueurs de bénéficier de précieux conseils en vue du tournoi amateurs qui aura lieu



en octobre prochain. Inscription (40 € pour la journée incluant un déjeuner-santé et une bouteille d'eau) sur le site de Elloz. **A.B**

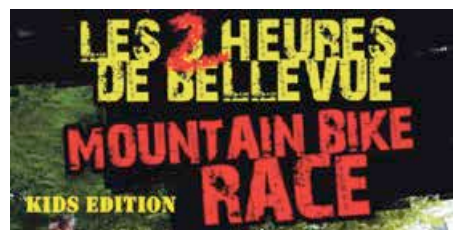
23 mai : Tournoi de Beach Tennis en faveur de Saint-Vincent

Le Friendly Caribbean Beach Tennis (FCBT), en partenariat avec le Lions Club Oualichi, organise son troisième tournoi solidaire, cette fois au bénéfice de l'île de Saint-Vincent durement touchée par l'éruption de la Soufrière. L'intégralité des bénéfices issus des inscriptions sera reversée au Lions Club Oualichi afin de venir en aide aux sinistrés.

Les matches se dérouleront en journée, le dimanche 23 mai, sur les terrains du Club (plage de Mont Vernon, ex Palm Beach). Les inscriptions sont ouvertes pour cet événement solidaire, homologué BT200 Mixte sur fcbtstxm@gmail.com. **A.B**



22 et 23 mai : Bellevue Mountain bike race



Organisées par la Sint Maarten Cycling Federation : l'une pour les adultes et l'autre dédiée aux enfants.

Le samedi 22 mai, ce sont donc les enfants qui se lanceront dès 7h du matin sur les sentiers de Bellevue avec pour objectif de boucler un maximum de tours sur la durée de la course, deux heures ! Trois classements seront faits selon les catégories

(mois de 12 ans, 13/15 ans ou 16/18 ans) avec de nombreux prix à gagner pour les vainqueurs. Le dimanche 23 mai, les adultes prendront le relais sur le même principe, une course contre la montre cette fois de trois heures. Par équipe de deux, les cyclistes devront effectuer le plus grand nombre de tours dans le temps imparti. Les départs seront donnés à partir de 7h, pour chaque catégorie : hommes, femmes, mixtes et e.bike. Les inscriptions pour l'une ou l'autre des courses sont ouvertes jusqu'au 21 mai dans les deux magasins Tri Sport, Marigot ou Simpson Bay (10 € par coureur pour les 2 h de Bellevue Mountain Bike Kids et 15 € pour les 3h de Bellevue Mountain Bike Race, incluant un petit déjeuner). **A.B**

22 au 25 mai : « Ze Max », tournoi de tennis

Comme chaque année le Tennis Club de l'île de Saint-Martin (TCISM) organise le tournoi hommage à Maxime Bechu, jeune joueur disparu il y a un peu plus de dix ans maintenant. D'autant plus symbolique, qu'Olivier, son père qui a porté ce tournoi, est lui aussi parti l'année dernière.

Ze Max se déroulera du 22 au 25 mai. Le tournoi est ouvert aux joueurs de 6/7 ans (catégorie rouge), 8/9 ans (catégorie orange), 10 ans (catégorie vert), 11/12 ans et enfin 13/14 ans. Les matches, seront arbitrés par Philippe Alonso, et se dérouleront selon le programme suivant :

Du samedi 22 mai au mardi 25 mai : 11/12 ans et 13/14 ans.

Dimanche 23 mai : rouge et orange et finale.

Lundi 24 mai : vert.

Mardi 25 mai : finales vert, 11/12 ans et 13/14 ans et déjeuner de fin de tournoi.

Inscription avec numéro de licence obligatoire



(14€ par joueur) : 06 90 55 10 47 ou par mail à slgo@wanadoo.fr. **A.B**

97150 MailBox
MARKETING DIRECT

VOTRE FLYERS
dans toutes les boîtes aux lettres de l'île !

- CIBLEZ** parmi les 15 zones de distribution
- QUANTIFIEZ** jusqu'à 12 000 flyers en boîtes aux lettres
- DISTRIBUEZ** grâce à une équipe de 2 collaborateurs et 2 véhicules de distribution

4 ZAC de Bellevue 97150 Saint-Martin. empreintesxm@orange.fr. Tél. : 0690 622 822

La tournée de Mimi

POUR VOS BONNES SOIRÉES ANIMÉES ...

AU LAGOONIES (Cole Bay)



Le Bar-Restaurant qui est ouvert tous les jours dès 8h du lundi au samedi pour le 'Breakfast-Lunch-Dinner' en bordure du lagon, vous propose également en fin de semaine de belles animations musicales. Après le passage très remarqué de Stella & Drom samedi dernier qui ont enchanté le public sur des notes 'Manouche Jazzy' pour leur premier concert sur l'île, découvrez le programme festif à venir. Jeudi 20 et 27 mai ce sera votre 'Acoustic Dinner' dès 18h30 avec le chanteur-guitariste Lee Hardesty, puis le vendredi 21 et 28 mai la 'Salsa Cubana Party' avec le groupe Havana Deep Power à partir de 20h, et le samedi 29 mai une grande soirée 'Jazz-Soul'.

AU DISTRICT 721 (Simpson Bay)



Cet espace de plaisirs et de détente avec ses trois Bars et ses 4 Restaurants, vous invite toutes les semaines à passer de belles soirées dans son jardin tropical avec un grand choix de plats au menu. Du côté ambiance, notez les nombreuses animations musicales de 19h à minuit, mercredi 19 mai la 'Ladies Night' et jeudi 20 mai la 'Old School' avec les Dj's Maestro et Big Boss, vendredi 21 mai les Dj's Classy D et Nani, samedi 22 mai les Dj's Classy D, Nani et plusieurs invités, dimanche 23 mai Dj Outkast, et lundi 24 mai Dj Rudy.

AU CAPTAIN FRENCHY (Gd Case)



Le Bar-Restaurant qui est ouvert 7/7 à partir de 10h pour le 'Lunch & Dinner' vous invite à ses nombreuses soirées festives, le jeudi 20 mai 15h à 23h30 la 'Dj's Live Party' avec Jameson, Cal Um, Owlsh, et Nicolas Barcel, vendredi 21 mai concert avec différents musiciens invités dès 18h, puis le samedi 22 mai 'The Magic Touch' avec DeeJ Eyedol & Family, et le dimanche 23 mai Dj's et Live Music à partir de 15h.

AU HOLE IN THE WALL (Maho Plaza)

Le Bar-Concert vous propose du 'Pop-Rock' à partir de 19h30, avec plusieurs duos, mardi Cédric-Lee, mercredi Lee-Ronny, jeudi Alfredo-Yonny, vendredi Ronny-Bobby, et samedi Ronny-Cédric. Ronny Bobby

AU SANDBAR (Beacon Hill)



Le Bar-Restaurant qui est ouvert 7/7 (Lunch & Dinner), vous propose de nombreuses animations musicales de 19h à 22h avec mercredi Eduardo chanteur-guitariste pour du 'Jazz-Pop-Latino', jeudi la 'Ladies Night' avec Amin et Scud dans leur 'Delir Acoustik', vendredi Gianfranco et Lee sur du 'Pop-Rock', samedi 'Funk-Soul' avec le groupe What the Funk, et dimanche le Sms Expérience pour la 'Reggae Night'.

A LA BODEGA (Jordan - Cupecoy)



Le Bar-Restaurant qui ne manque pas de bonnes idées pour émoustiller vos papilles, est aussi un excellent site de détente festive des 19h, avec les passages du guitariste-chanteur Eduardo sur des gammes 'Pop-Jazz-Latino' les jeudis et vendredis et le samedi avec Dj Padre pour faire bouger votre soirée. Notez aussi les nombreuses suggestions à volonté en plus de la carte, le mardi 'Fish & Chips', mercredi 'Chicken Wings', jeudi 'Ribs', vendredi spéciaux Rôtisserie & Brasero, et les samedis la Paëlla de Gégé.

AU MYKONOS (Maho Beach)



Cet Lounge-Bar Club situé (derrière le Sunset), avec ses salons privés au bord de l'eau, et ses magnifiques cabanas autour de la piscine, vous propose de superbes soirées d'ambiance de 22h à 2h le vendredi et le samedi avec d'excellents Dj's locaux et Dj's invités. Notez aussi que l'espace Pizzas ouvre à partir de 21h.

AU HON HON HON - OUALICHI (Philipsburg)



Le Beach-Bar-Restaurant sur le Boardwalk vous propose une fin de journée 'Pop-Rock' tous les mardis de 18h à 20h avec le guitariste-

LAGOONIES
Bistro-Bar

Wellington Road
33-35 Cole bay SXM
(Between Eleotec & Island Waterworld)
+1(721) 523-0115
Bistrolagoonies@gmail.com

OPEN MONDAY THROUGH SATURDAY FROM 8 AM

**Breakfast • Lunch
Dinner • Tapas**

HAPPY HOUR 5 to 6 pm

THURSDAY MAY 20TH
LEE HARDESTY
Acoustic Dinner 6.30 pm

FRIDAY MAY 21TH
HAVANA DEEP POWER
Cuban Salsa live 8 pm

FERMETURE EXCEPTIONNELLE
- SAMEDI 22 MAI -

Instagram icon, Facebook icon, Hummingbird illustration, First SXM brewed beer ON TAP!

chanteur Lee Hardesty, et le samedi 22 mai avec le groupe 'Just Play'n'. Il vous rappelle également tous les jours les retransmissions sur 2 écrans des matches de Football Européens avec la finale de la Coupe de France le mercredi 19 mai entre PSG et Monaco à 15h, la dernière journée des divers championnats en Multiplex à 15h dimanche 23 mai, avant l'Euro 2021 à partir du vendredi 11 juin. Basiste

AU QUAI 58 (Grand Case)



Le Bar-Restaurant situé au ponton de Grand Case vous rappelle qu'il est ouvert 7/7 de 12h à Minuit, sauf le dimanche de 17h à Minuit, avec un service Lunch de 12h à 15h préparé par le chef Fred Albar. Un magnifique spot de détente en bord de mer pour l'apéro, les tapas, le Sunset, la mode avec Arteya le mardi à partir

de 17h et de belles notes festives pour la soirée 'Do Brazil' tous les jeudis avec danseuses et Dj Alex.

AU YELLOW SUB (Baie Orientale)



Le Bar-Restaurant d'Orient Bay accueille toujours d'excellents musiciens pour vos soirées où nous relevons, à partir de 19h, mardi le chanteur-saxo Owi Mazel, mercredi Amin et son invité dans leur 'Delir Acoustik', jeudi la soirée Salsa avec le 'Latin Sugar Band', vendredi sur des notes 'Rock-Pop' le groupe 'Oh My Band' avec Amin, Delphine, Fridge & Guests et samedi votre 'Karaoké Party' avec Sara et Alex.

A L'ASTROLABE

Ce Restaurant 'French Gourmet' avec sa cuisine très raffinée qui est ouvert du jeudi au

LIVE DJ'S TOUS LES SOIRS DE 19H À MINUIT

DISTRICT 721
Restos, Cocktails Bar, Hookah & Lounge!

<p>DJ BIG BOSS DJ MAESTRO MERCREDI LADIE'S NIGHT</p>	<p>DJ MAESTRO DJ BIG BOSS JEUDI OLD SCHOOL</p>
<p>DJ CLASSY D DJ NANI VENDREDI</p>	<p>DJ NANI DJ CLASSY D & GUESTS SAMEDI</p>
<p>DJ OUTKAST DIMANCHE</p>	<p>DJ RUDY LUNDI</p>

OUVERT MERCREDI, JEUDI, VENDREDI & SAMEDI DE 18H À 4H, DIMANCHE & LUNDI DE 18H À 2H | TEL +1 (721) 5440721 WELFARE ROAD 64 - SIMPSON BAY



La tournée de Mimi

lundi dans le parc de l'Hôtel Esmeralda, vous propose en plus de sa carte tous les soirs à partir de 18h30 une formule (entrée-plat-dessert) à 49€. Pour les animations, nous relevons les vendredis le chanteur Shine sur des notes 'Jazzy', et les lundis différents musiciens invités

A L'ISOLA TRATTORIA (Pelican Key)



Le Bar-Restaurant situé à côté du Casino Hollywood vous propose une authentique cuisine Italienne aux multiples harmonies, ainsi qu'une carte d'une vingtaine de ses meilleures pizzas. Notez également tous les lundis l'animation au 'Lounge-Bar' avec le duo Ayan et Eduardo sur du Jazz-Soul-Latino.

AU ALINA SUSHIS (Maho Plaza)



Ce spot incontournable pour les amateurs de sushis et des bonnes spécialités de la cuisine japonaise vous accueille tous les soirs à partir de 17h (lundi au samedi) avec Ken le Boss et ses chefs toujours très créatifs. Notez tous les vendredis à partir de 21h la 'Deep House Party' au Lounge-Bar avec Dj BIs, et le 3ème samedi de chaque mois le duo Agathe et Scud pour le 'Live Music'.

LE RAINBOW (Grand Case)

Le Bar-Restaurant de Gd Case vous accueille tous les jours de 7h30 à 20h au Restaurant ou

dans son 'Rooftop' de 7h à 11h pour le Breakfast sur de belles notes puis de 16h à 21h pour le 'Sunset tapas' avec différents Dj's ou Musiciens.

AU STEVE'Z Bar (Porto Cupecoy)



Le Bar-Restaurant-Tapas vous propose toujours des animations de 19h à 22h avec le vendredi 21 mai Dj Mister T dans son 'Happy Music' et les autres soirs différentes Dj's Party ou Live Music pour de bonnes détente musicales.

A LA LOTERIE FARM (Pic Paradis)

Votre petit paradis est ouvert en mai du jeudi au lundi de 9h à 19h, avec le restaurant open de midi à 16h, le bar-tapas de 12h à 19h, les activités et l'espace piscine de 10h à 17h. Nous relevons tous les dimanches la 'Pool Party' avec Dj EM de 13h à 17h et la prochaine soirée 'Saturday Night at the Movie' qui se déroulera le samedi 5 juin à partir de 19h avec un superbe film projeté sur grand écran devant la piscine.

A L'OASIS (Oyster Pond)

Le Restaurant-Pizzeria vous invite tous les jeudis à son 'After Work' de 18h à 20h avec Live Music, et toujours de bonnes suggestions à déguster entre amis pour d'excellents moments de détente.

AU KARAKTER (Simpson Bay)



Le Beach-Bar-Restaurant vous propose de bonnes animations musicales en semaine de 19h à 22h, mercredi Alfredo et Yonnis sur du 'Pop-Rock', jeudi Ayan Farah pour du 'Soul-Jazz', vendredi Connis (sax) et Betty 'Jazz-Reggae', samedi le duo Latino Simon et Yonnis, dimanche la 'Beach Party' dès 14h avec les Dj's Leo, Mister T, Allan P, Nicolas Barcel, et le lundi Sms Expérience Band sur du 'Funk-Reggae'.

IL PATIO (Grand Case)

Ce Restaurant-Pizzeria ouvert tous les soirs de 17h30 à minuit (sauf le mercredi) qui respire l'Italie, vous propose également différentes soirées 'Live Music' les vendredis avec entre autres la chanteuse Kat Suzy, Franck Basili guitariste, Frédo à l'harmonica ou Owi Mazel chanteur et saxo...

A L'INSTANT (Grand Case)

Ce Restaurant-Bar situé au cœur de Gd Case ouvert du lundi au samedi de 18h à minuit, est un spot qui a tout pour vous séduire, avec sa cuisine traditionnelle Française, et sa grande carte de tapas. Il vous propose également des animations musicales les mardis, jeudis et samedis avec 'Jam Live Music' ouvert à tous les musiciens qui veulent venir s'éclater ou Dj's Party.

AU ROXXY'S (Simpson Bay)

Le Beach-Bar-Restaurant vous propose de belles 'Beach Party' en fin de semaine avec

une palette de nombreux 'Performers' internationaux et de Dj's locaux pour animer le site. Nous avons relevé tous les vendredis 'Angel Night' de 18h à 20h avec Dj Sheff et divers invités à l'animation avec le vendredi 21 mai & le samedi 22 mai Dj Nicky Louwers (Hollande) et du 4 au 6 juin Dj Frank Dona (Miami).

AU LOTUS (Simpson Bay)

Le Club vous propose de 22h à 2h tous les mercredis la 'Ladies Night' avec Dj Prince et ses invités, le vendredi 21 mai sa 'Ended Up' avec Dj Prince et Degree (New York), et le samedi 22 mai votre 'Elegant Saturday' avec les Dj's Nomis (Paris) et Prince.

AU MARY'S BOON RESORT (Simpson Bay)

Ce Restaurant de plage qui est ouvert tous les jours pour le Lunch & Dinner, vous propose une grande 'Beach Party' de 13 à 18h tous les dimanches avec Dj Gringo et deux fois par mois 'Live Music'.

AU SUBLIME (Maho Plaza)



Le Bar-Restaurant vous accueille tous les soirs pour vous faire découvrir sa cuisine internationale aux multiples saveurs, ou pour profiter de l'ambiance les jeudis (Ladies Night), vendredis

et samedis avec nombreux Dj's en alternance à partir de 21h.

AU RED PIANO (Pelican Key)

Le Piano-Bar vous propose de belles soirées festives de 20h à 2h avec différents chanteurs-pianistes invités tous les mois pour animer les lieux du mardi au dimanche, tandis que tous les lundis c'est la 'Church on Monday' avec l'excellent groupe What the Funk qui met toujours la piste en effervescence.

LE BUCCANEER (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant situé sur Kimsha Beach vous rappelle ses 'Live Music Party' tous les mercredis de 18h à 22h avec Lee et Franco, le vendredi Scud et Frédo, samedi Percy Rankin pour une fin de journée 'Reggae' et le dimanche Arrow Williams chanteur-guitariste de 19h à 22h pour le 'Happy Sunday'.

AU SPICES OF INDIA (Maho Plaza)



Cet authentique 'Indian Restaurant' avec ses spécialités culinaires de la cuisine indienne, vous propose dans son cadre très chaleureux de déguster des plats uniques aux multiples saveurs exotiques. Cette bonne table vous ac-

97150

SAINT-MARTIN - SAINT-MARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte SXM
4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin
E-mail : empreintesxm@orange.fr
Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297

SERVICE RÉDACTION :

Rédactrice en chef :
Valérie Daizey 0690 678 278
Journaliste :
Ann Bouard : 0690 54 06 06
redaction@empreintesxm.net

SERVICE RÉDACTION SOIRÉES :

Michel Coubard : 0690 65 58 85

SERVICE MAQUETTE :

Alexandra Froissant :
alex@empreintesxm.net

DISTRIBUTION :

Christophe Agar : 0690 88 82 47
Sophienne Souayah : 0690 33 29 77

SERVICE COMMERCIAL :

Aurélié Soucy : 0690 56 51 09
Matthieu Abdallah : 0673 65 07 96

ADJOINTE À LA PUBLICATION :

Tancrede Demont : 0690 65 59 82

DIRECTEUR DE PUBLICATION :

Slobodan : 0690 622 822
slobo@empreintesxm.net

Les Ateliers-Théâtre des Têtes de L'Art
Présentent...

SI LE CŒUR VOUS EN DIT...

par l'Atelier Théâtre Adultes
Une comédie grinçante
mise en scène par Laurence Blanc

Précédée de
"Bar Affable"
par l'Atelier Théâtre Ados
mise en scène par David Pennacchiotti

Vendredi 28 et Samedi 29 Mai à 20h00
@ Théâtre La Chapelle

Tickets (Adultes 15€ - Enfants -10 ans 10€) en vente au théâtre La Chappelle et sur theatresxm.fr
Infoline : 06 90 54 20 50

La tournée de Mimi



cueille tous les jours (sauf le lundi) pour le Lunch & Dinner de 10h à 23h, avec des plats spéciaux à la carte en permanence.

A LA PIZZA CLUB (Princess Casino)



Ce Restaurant réputé pour ses excellentes pizzas, est aussi un spot toujours très attractif en semaine, avec différents chanteurs-chanteuses invités à partir de 19h pour le 'Live Music', et tous les vendredis la 'Karaoke Party' de 18h à minuit animée par Dj Alex et Sara.

LE MAROCAIN (Marigot)

Pour vous évader et déguster les fameux Couscous, les différentes Tajines, les pâtisseries Orientales, et d'autres excellentes suggestions, ce Restaurant authentique Marocain est ouvert tous les soirs du mardi au dimanche de 19h à 22h. Un magnifique lieu aux saveurs Marocaines qui ne va pas manquer de vous séduire avec sa cuisine très raffinée associée à la beauté et à la magie du décor, sans oublier le nouveau 'Rooftop' où vous pourrez apprécier les tapas Méditerranéens dans un espace très chaleureux ou sous la tente Berbère.

AU BARRANCO (Grand Case)

Le Tropical Restaurant-Bar aux savoureuses suggestions gourmandes, qui est ouvert du mardi au samedi à partir de 17h, vous propose toujours des diners bien animés. Notez que la mode s'invite en fin de semaine à la carte avec les 'Dinner & Fashion Show' et certains soirs avec Dj Nomis (Paris) à l'animation musicale.

AU PRESOIR (Grand Case)

Ce Restaurant très réputé pour sa cuisine aux belles saveurs, vous propose en plus de sa carte tous les mois un tour de

France culinaire avec son chef qui revisite tous les standards, et vous rappelle que le menu de votre 'Guest' est toujours offert du lundi au jeudi. Notez que cette bonne table est ouverte tous les jours (sauf le dimanche) de midi à 14h pour le Lunch et de 18h à 22h pour le dîner avec pour les amateurs de Rhums près de 200 références qui sont en dégustation à l'annexe 'La Part des Anges'.

A LA VILLA HIBISCUS (Pic Paradis)

Ce Restaurant gastronomique et Maison d'Hôtes va vous enchanter pour vos repas midi et soir, les mardis, mercredis, vendredis et samedis avec ses produits d'exception et sa formule à 60€ pour 3 plats au lunch et ses trois menus des plus raffinés au dîner. Un spot aux belles saveurs avec une cuisine haut de gamme, un cadre unique et le chef Bastian qui ne manque pas de créativité pour combler les gourmets.

TEMPS DES CERISES (Grand Case)

Le Bar-Restaurant-Hôtel situé sur la baie de Grand Case, est ouvert tous les jours pour de savoureux 'Lunch & Dinner', avec ses plats raffinés à la carte, son espace 'Beach Lounge by Night' avec transats sur la plage, et sa 'Champagne-Lobster Party'. Nous relevons aussi le vendredi votre 'Apéro-Dîner' sur la plage avec Dj dès 18h, le samedi à partir de 13h la 'Dj Lunch Beach', et le dimanche dès 13h votre 'Dj Set Beach'.

THE PUB (Simpson Bay)

Le Bar-Concert vous propose tous les soirs du 'Live Music' à partir de 19h avec mardi Gianfranco et Jojo, mercredi Cédric, jeudi le groupe 'Livin'High', vendredi la chanteuse Enora, samedi Alfrédo sur du 'Pop-Rock', et lundi votre habituelle 'Jam session' avec toujours 7 à 8 musiciens.

AU 978 SANCTORUM (Rambaud)

Le Restaurant vous propose le vendredi 21 mai sa soirée 'Jazzy' avec différents chanteurs invités, puis le samedi 22 mai sa 'Caribbean Saturdate' avec Live Music, le dimanche 23 mai le 'Buffet

créole' avec Dj's, et le mercredi 26 mai 'White Party' à partir de 19h avec le groupe Sms Expérience pour la 'Flower Moon'.

A LA PALAPA GRILL (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant vous invite à découvrir tous les soirs sa nouvelle carte gourmande concoctée par le grand chef Luis Jesus Fitch Gomez l'ancien directeur des cuisines du 'Xitomates Restaurant' à Mexico. Retenez aussi en fin de semaine dans les salons les 'Dj's Party' à partir de 21h avec de talentueux performers.

AU RENDEZ-VOUS (Porto Cupecoy)



Le Restaurant vous invite tous les dimanches à son 'Happy et Jazzy Sunday' dès 13h, avec de nombreux musiciens pour le 'Bœuf' sur toutes les notes.

AU 3 AMIGOS (Maho Plaza)

Le Bar-Restaurant vous propose ses 'Happy Hour' de 15h à 18h, et ses 'Dj's Party' dès 20h avec mardi Dj Miss BB Bad, mercredi les Dj's Leeyo et Vybz, jeudi Dj Outkast, vendredi Dj Kilo, samedi Dj Siw Roo, et dimanche Dj King Kembe de 22h à minuit.

AU TOPPERS (Simpson Bay)

Ce Bar-Restaurant est un spot très attractif tous les soirs pour ses soirées 'Karaoke', qui ne manquent d'ambiance avec tous les fidèles amateurs de la machine à chanter.

AU PINEAPPLE PETE (Simpson Bay)

Ce Restaurant très réputé avec cuisine internationale, ses sushis, et son service Teppanyaki en terrasse, vous propose aussi pour vous détendre 5 tables de billard, une salle de jeux, et des animations musicales dès 19h avec mardi Jojo, mercredi Alban, jeudi Ronny, vendredi Béa Lavocat, samedi Jeremy, et dimanche Eduardo.

Spices OF INDIA
Authentic Indian Cuisine Restaurant

Pour des repas inoubliables
aux saveurs uniques & exotiques

-10% discount with this ad
LUNCH & DINNER - Ouvert tous les jours (sauf le lundi)
Maho Plaza - Tél. : +1 721 553 44 49
Mail : spicesofindia.sxm@gmail.com

Nouveau tous
LES VENDREDIS ET SAMEDIS SOIRS

RACLETTE ET FONDUE
- SOIRÉE MONTAGNARDE -
FORMULE RACLETTE A LA PESÉE

Chez Martine
LE BELLEVUE
SUR RÉSERVATION 0690 77 06 08

Isola
AUTHENTIC ITALIAN
Hollywood Casino | Sint Maarten

LIVE MUSIC
TOUS LES LUNDIS

Vraie tradition à l'italienne

Pâtes Maison | Poissons frais | Plus de 50 pizzas

Votre restaurant est
OUVERT 7/7 de 17h à 23h

Réservations +1 721 544 3872
Billy Folly Road #37 | Simpson Bay Resort
Next to Hollywood Casino | www.isolaristorante.com

Le Spécialiste
de la Cuisine Japonaise

ALINA
SUSHI & IZAKAYA

SUSHI - SASHIMI - NIGIRI...
SAKE BAR...

OUVERT
du Lundi au Samedi à partir de 17h

TOUS LES VENDREDIS
"DEEP HOUSE PARTY"
avec DJ BLS
de 21 à 2h au bar-lounge

Au 1^{er} étage au dessus du Casino Royale
Rhine Rd, Maho Bay, Royale Casino
+1 (721) 587 8858 Email : reservations@alinarestaurant.com

SANDBAR
OPEN FOR LUNCH AND DINNER
LIVE MUSIC FROM WEDNESDAY TO SUNDAY
NEW OPEN ON MONDAY

TUESDAY	TACO TUESDAY	3 FOR 10 \$
WEDNESDAY	LATIN NIGHT	LIVE MUSIC BY EDUARDO 2 FOR 1 AMSTEL BRIGHT
THURSDAY	ACOUSTIC BAND	LIVE MUSIC BY AMIN & SOUD
FRIDAY	HAPPY HOUR FRIDAY	MARGARITA 2 FOR 1 LIVE MUSIC BY JOHN FRANCO & CO
SATURDAY	SUSHI UNDER THE STARS	LIVE MUSIC BY AMSTEL BRIGHT BUCKET SPECIAL
SUNDAY	REGGAE NIGHT	LIVE MUSIC BY HAPPY HOUR 5PM-7PM

BEACON HILL NEXT TO SUNSET | +1 (721) 553-3228

journée PORTES OUVERTES

jeudi 20 mai 2021
de 9h à 13h



Parking
de la Délégation
à la Solidarité
et aux Familles,
Concordia



« Parcours de vie
de l'utilisateur »

STANDS
D'INFORMATION
sur les droits, les aides et
les prestations sociales